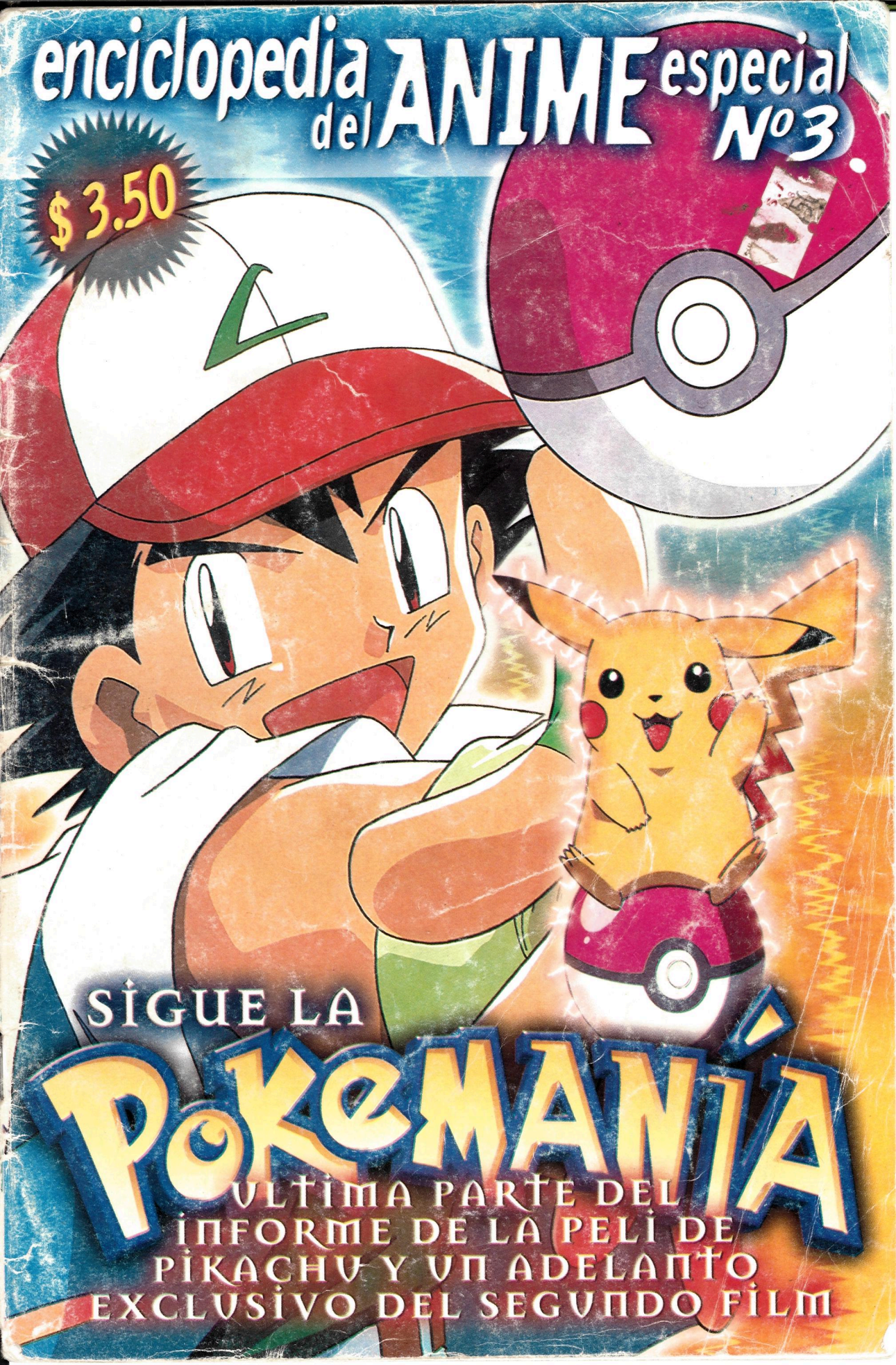
# enciclopedia del ANIME especial Nº3

$ 3.50



## SIGUE LA POKEMANÍA

ULTIMA PARTE DEL INFORME DE LA PELI DE PIKACHU Y UN ADELANTO EXCLUSIVO DEL SEGUNDO FILM

## ATENCION COMERCIANTES!!! No tiren su dinero a la basura!

Publicitar su negocio en revistas que sólo se venden en comiquerías no amplía su clientela! Paute su publicidad en revistas que sí se venden, y que se distribuyen por quioscos de todo el país y gane Nuevos Clientes.

*** Tiradas mayores de 10.000 ejemplares. * Certificación de tirada por distribución de playa. * Precios accesibles. * Nosotros facturamos la publicidad. * Bonificaciones especiales en ejemplares por pautar en grupo de revistas.**

Para obtener información deje su mensaje en el **(011) 4612-8440** ó por mail a: **aaa_anime@starmedia.com.ar**



**Enciclopedia de Anime Especial Nº 3.** ISSN 1514-822X. Publicación mensual realizada por Editora Del Sur.

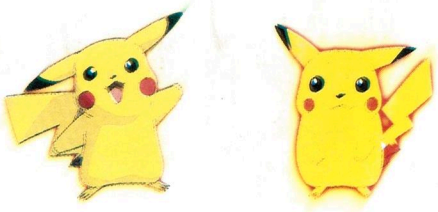

© 2000 Editora Del Sur.


Diseño Digital: infosam@netizen.com.ar. Editor de Imágenes: Sergio Marcus. Editores de Textos: Lucio García, Pato PKM Nº 151 bis, Marcelo Mulambini. Impresa en Argentina en Talleres Gráficos Conforti, Av. Patricios 1941, Buenos Aires.


Imágenes © Nintendo, CREATURES, GAME FREAK/Shogakukan Inc./Topps Company Inc./ TCards used under permission code TPP054-01.

# La Pokemanía ¡se mueve al mundo!

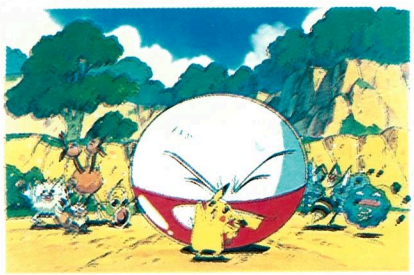
はいかうおくつもちりらいなそんぬいき
あやうおえほわょやゆりはまもさ



## La Peli del año Segunda Parte...

あょえゆおやちしとこちりまつもりとよ

En el número anterior de la Enciclopedia del Anime comentamos el estreno de la primera película de Pokémon y su rotundo éxito no sólo en Japón y Estados Unidos, sino también en Argentina. Bien, en esta entrega profundizamos la historia de esa película y les adelantamos el contenido del **segundo film...** Eso sí, ¡no esperen que les contemos el final!

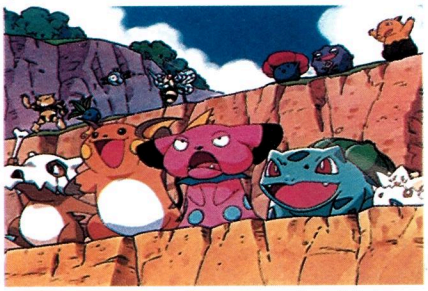


Un éxito multimedia como Pokémon no podía quedar excluido de la gran pantalla y su presentación en los cines de todo el mundo era uno de los acontecimientos más esperados por los fans de la serie. La primera película de Pokémon –tal como se hará en la próxima– fue acompañada por un corto que la precedía. Este es, a grandes rasgos, el argumento de ese cortometraje tan singular.

# Vacaciones movidas

ちしたかいまさもていこひもいかうおえゆあほぬふへけそみと

En el primer film, el corto se basó en Las vacaciones de Pikachu y la historia comienza cuando Ash y los diferentes Pokémon que ya poseía salen de vacaciones y se dirigen a Pokémon Land, un parque de diversiones creado espe-

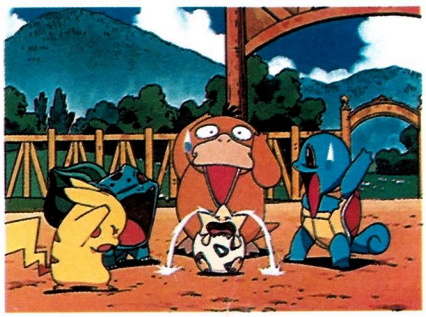


cialmente para los pequeños bichos. Como ocurre con los niños humanos, cuando comienza la diversión todos se la pasan de primera y nadie se preocupa por lo que ocurre alrededor hasta que algo pasa. Al poco rato de estar en plena joda, Togepi, transformado en un bebé, se pone a llorar a los gritos pelados pues, como todos los bebés, siempre está ham-

briento. En un vano intento por calmarlo Ash y Squirtle hacen morisquetas, deformándose la cara y otras estupideces, pero el bicho insiste en llorar en una forma que le rompe los tímpanos a cualquiera.

Al parecer, Togepi está decidido a hacerse con un deliciosa manzana roja que Pikachu y Bulbasaur deben conseguirle. Este último, entonces, usando su ataque de hoja cortante, logra que la manzana caiga, pero Psyduck se adelanta y se come tranquilamente la manzana. No pudo ocurrir nada peor. El llanto de Togepi ahora se hace oír aún más que antes.

Cuando logran que Togepi por fin se calle, los líos comienzan con Buru, Mariru y Cubone que, al estar divirtiéndose a lo grande, hacen tanto despelote que Squirtle termina por decirles que se calmen y ellos se eno-



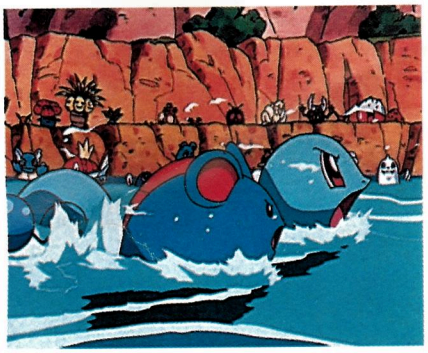
jan. Pronto se forman dos grupos para pelear. Por otra parte, Togepi decide irse solo y Pikachu, al notar la actitud del bicho, empieza a seguirlo. Luego de algunas alternativas acrobáticas Pikachu consigue poner a Togepi en un lugar seguro pero él termina en el agua.

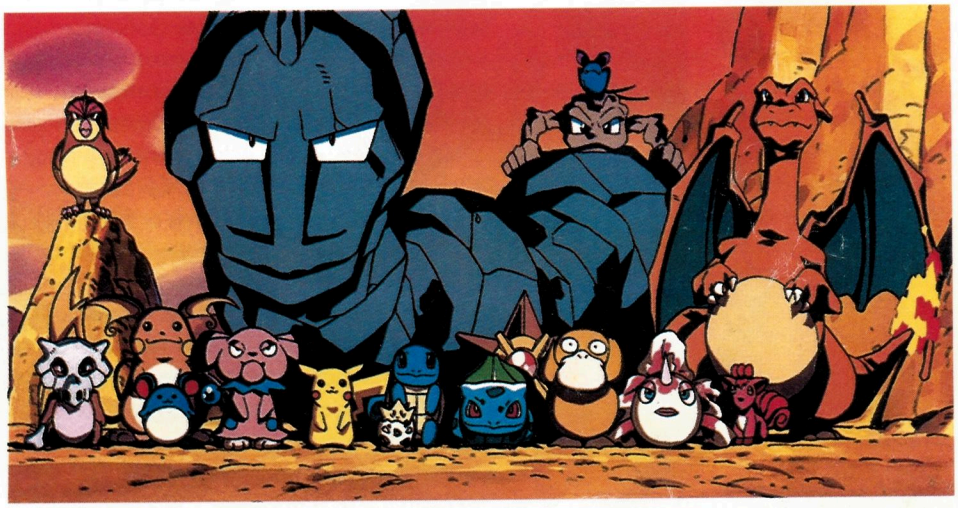
De regreso de su infortunado paseo encuentra a los otros Pokémon todavía peleándose entre sí. Todo parece resolverse cuando deciden solucionar el conflicto con una carrera de natación que consigue ganar Mariru. Lo cierto es que la competencia sirve de poco, ya que siguen peleándose

# vacaciones movidas

ちしたかいまさもていこひもいかうおえ

como si nada hubiera sucedido. En momentos en que Pikachu está cuidando del bebé, una chispa proveniente del ataque Raichu lo alcanza y, al ver en el estado en que ha quedado, los otros se mueren de risa al verlo. Resultado de esto es que Pikachu se enoje, y realmente de veras!!! Así, acomete contra Raichu y desata un caos. Charizar intenta contemporizar pero en el despiole no mira bien por dónde vuela y queda atrapado cuando mete la cabeza en un agujero. Ante esta eventualidad, Pikachu detiene la pelea y le pide a los otros Pokémon que colaboren para ayudar a Charizar, cosa que todos hacen de buena gana, Charizar sale de la trampa y la paz retorna entre los pequeños monstruos. Antes de que Ash y compañía vuelvan a buscarlos, se las ingenian para arreglar el parque que había quedado hecho una porquería de los destrozos causados en la batalla.

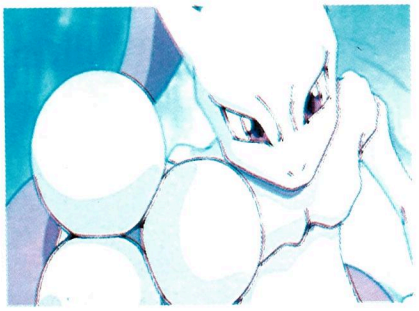




# Pokemon - la Pelicula

くすまんほよゆてくさしりきみうなていにくおとかいうおそと

Terminado el corto, continuamos con el argumento del primer film, que tiene una duración de 76 minutos. Todo empieza cuando Mewtwo, recién nacido, abre los ojos en un laboratorio y se ve rodeado por un grupo de científicos. Mewtwo, es el resultado de un experimento en el cual los investigadores han usado material genético extraído de un fósil de Mew –uno de los Pokémon más extraños del planeta– para crear al sorprendido Mewtwo, quien se supone debería ser el Pokémon más fuerte de los existentes hasta el momento. Así, pronto el bicho se da cuenta de que es un resultado de laboratorio y lo primero que hace es destruir su lugar de nacimiento.



Aprovechando la situación, el líder del Team Rocket se lo lleva con él y le pide al monstruo que lo ayude a atrapar a Pikachu. Sin embargo, el desconsolado Pokémon, totalmente confundido por su abrupta irrupción en el mundo real termina destrozando el refugio del Team Rocket con la comprensible intención de que lo dejen solo y en paz.

Por otra parte, Pikachu está al borde de un ataque de nervios –está encargado de cuidar de Togepi– y Ash espera impaciente que le traigan la comida que ha pedido. De pronto es desafiado por un sujeto al que vence fácilmente, pero a los pocos instantes la holografía de una hermosa chica le da un misterioso mensaje. La belleza no dice quién es, pero sí asegura que ella es la mejor entrenadora de Pokémon y lo invita a participar de la Liga en el castillo de Pokémon ubicado en New Island.

A pesar de que Ash acepta el reto –motivado quizá por el excepcional atractivo de la chica– no puede llegar a tiempo debido a que se desata una terrible tormenta. Como una especie de burla, los otros entrenadores hacen uso de sus Pokémon voladores e incluso de los de agua. Ash debe tener paciencia y espera encontrar el modo de trasladarse a la isla.

Poco después, unos curiosamente oportunos marineros le ofrecen su embarcación. Lo que nadie nota es que Mewtwo es el mascarón de la nave. Sólo cuando están atravesando la tormenta en pleno mar se percatan de que los marinos son Jessie y James, integrantes del Rocket Team. De pronto una poderosa ola embiste la embarcación y Ash y Misty deben acudir a Starmie y Squirtle para evitar que se hunda en las aguas más profundas.

Por fin llegan a la isla y Ash tiene la grata sorpresa de ser recibido por la hermosa mujer del holograma, sin embargo su verdadero anfitrión es Mewtwo, al que los entrenadores desprecian por tratarse de un simple Pokémon.

Pero ocurre un hecho que cambia las cosas. La mujer se desmaya y pronto descubren que se trata de una doctora que había sido dada por desaparecida. Entonces los entrenadores mandan a algunos Pokémon para que se enfrenten a Mewtwo. Contra lo que todos esperaban, los vence sin dificultad y luego los lleva hacia el área donde se desarrollará la Liga de lucha Pokémon.

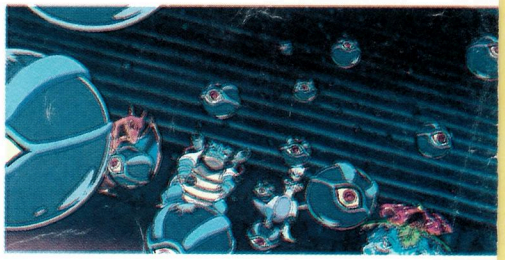
# Pokemon - la Pelicula

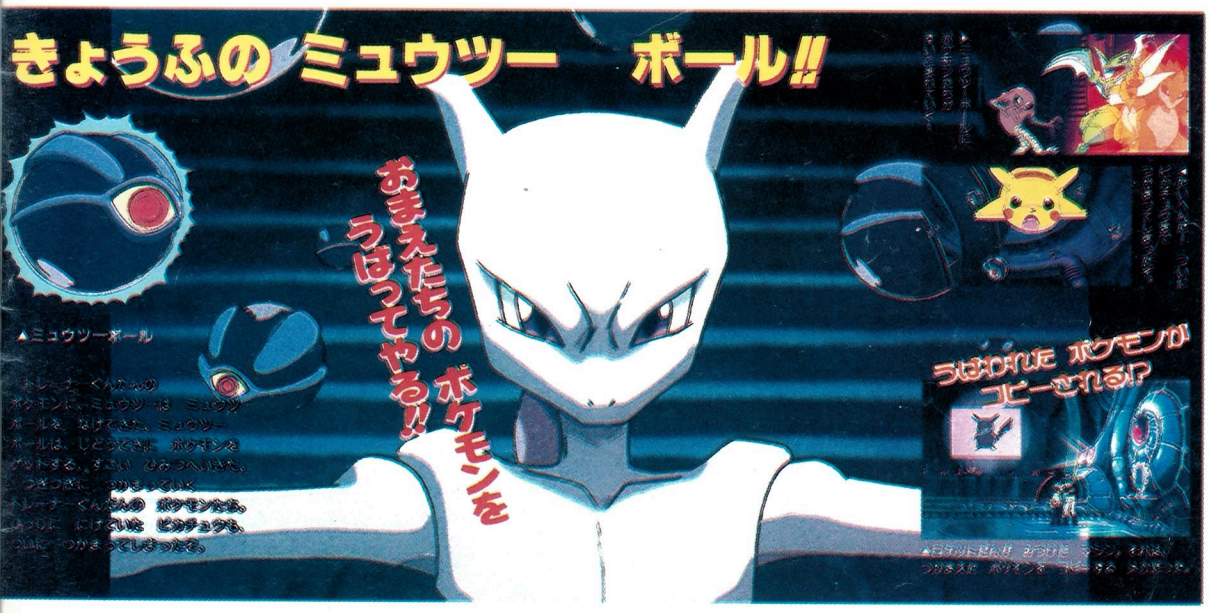
うえよやなよまくそりきまくわよゆちは

Al mismo tiempo –a pesar de no haber sido invitados al certamen– el Team Rocket explora el castillo junto con Mew y hallan un complejo laboratorio abarrotado de Pokémon encerrados en cilindros de cristal. De improviso, sin que Mew pueda impedirlo, un brazo mecánico le extrae

material genético y crea un clon suyo. El bicho pronto se da cuenta de que los clones son más fuertes que los originales, con la única finalidad de vencer a los humanos por los que fueron creados. Así se desata un verdadero combate donde se pone en evidencia el terrible poder de los clones. Como salidas de la nada, unas esferas de energía atrapan a los Pokémon originales, a excepción de Pikachu, que pasa a ser el blanco de todas las ofensivas. Pese a que Ash hace lo imposible por protegerlo, Pikachu es finalmente capturado y llevado –junto con el resto de los Pokémon– al laboratorio descubierto por el Team Rocket (que presencian cómo se hacen las copias). Llegado el turno de Pikachu, Ash rompe la máquina en la que estaba encerrado y salva a su mascota.

La acción sigue su curso y todos los clones enfilan hacia el campo donde se desarrolla la Liga. En tanto que Ash y Satoshi también dirigen a los originales hacia allí. De pronto se topan con un Pokémon blanco y pequeño. ¡Es Mew, el original de Mewtwo! Madre e hijo combaten entre sí para probar quién es el mejor, y otro tanto debería hacer Pikachu con sus copias, pero el bicho no tiene ganas de luchar. En un momento, Ash interfiere entre Mew y Mewtwo y lo tocan dos imponentes esferas energéticas. Es terrible. Los Pokémon quedan paralizados por lo sucedido y Pikachu pronto advierte que su amigo está en el suelo –con toda las apariencias de haber muerto– e intenta en vano volverlo en sí. Las lágrimas derramadas por Pikachu y el resto de los Pokémon consiguen despertarlo y Mewtwo, tras habérsele revelado lo valioso que es vivir, parte en busca de un sitio en el cual haya un lugar para él y sus clones.





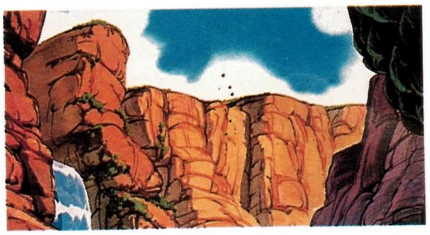
# la segunda Película...

## lo que vendrá!

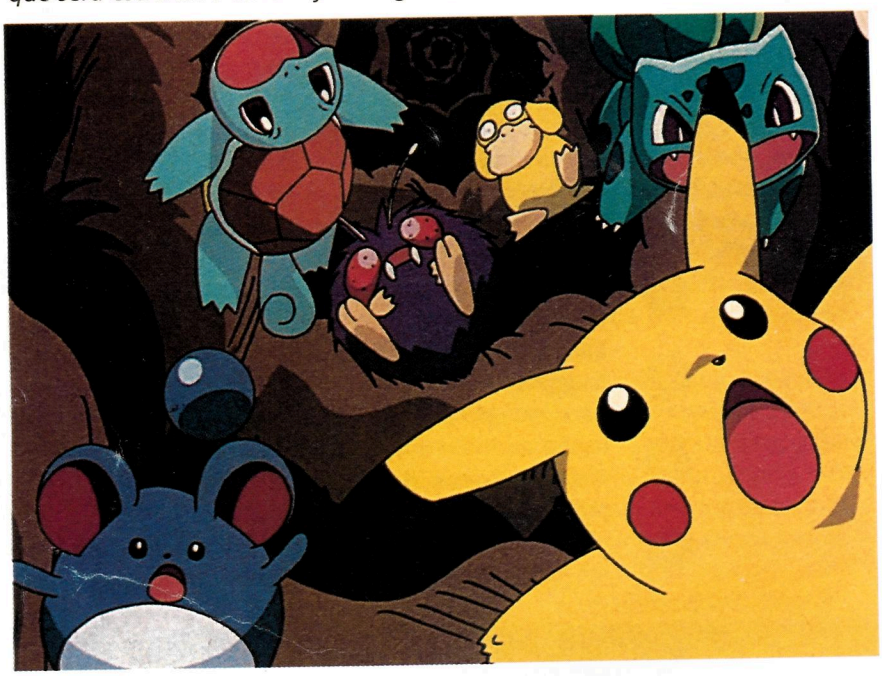
わよおぬなへわにかくま

# Pikachu de Paseo

En el corto que precede a la segunda película, la acción se desarrolla en el Valle Pokémon, al que había concurrido un grupo de bichos a recorrerlo. **Apenas comenzada la excursión empiezan los problemas...**
*(continuará en el próximo número).*



*Las imágenes exclusivas de esta nota pertenecen al corto que antecede al segundo film. Al cierre de esta edición, aún no tenía definido el título con el que será estrenado en Usa y en Argentina.*



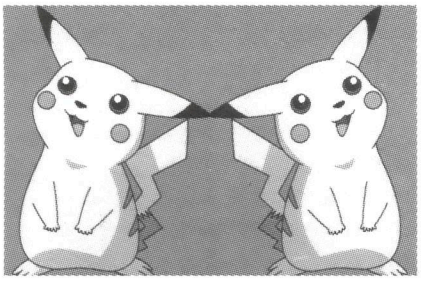
# El por qué de un éxito

## de un simple videojuego al fenómeno multimediático del nuevo milenio

とむせおまりこならるろとわこにとるろわおにまるひちえのは

Si hay algo que caracteriza a la televisión argentina es el atraso con que llegan las mejores series mundiales. Pokémon no es una excepción. ¡Quién no quisera estar en Japón para seguir la historia en tiempo real, tal como la vienen desarrollando sus creadores! Pese a todo, como Pokémon todavía sigue emitiéndose en la televisión japonesa, los capítulos no son antediluvianos sino que llevan de retraso unos pocos meses. Es que la serie ha resultado un éxito mundial y generado un complejo mercado en el que se mezclan el merchandising, libros, revistas, juegos y los artefactos más impensables relacionados con nuestro querido Pikachu.

La historia empezó como un simple videojuego para Gameboy. En él el jugador era el protagonista y debía atrapar y entrenar a la mayor cantidad posible de Pokémons con el objeto de que, los que ya habían sido capturados, vencieran a los que todavía no lo estaban. El diseño del juego era sencillo, hasta casi infantil, y en el



momento de su lanzamiento nadie hubiera dado dos pesos por él.

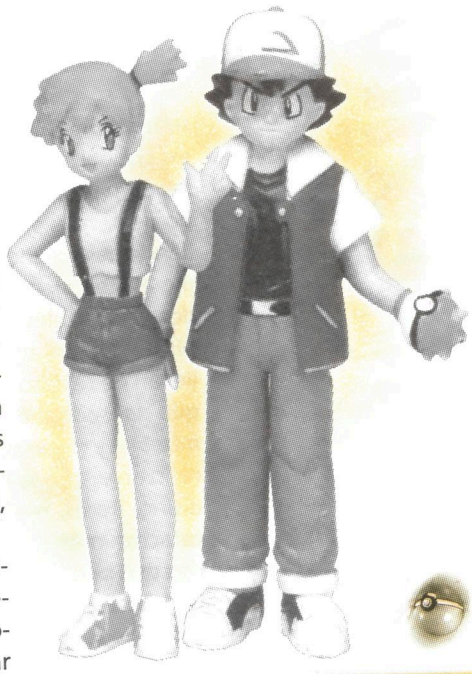
Lo cierto es que pronto se impuso entre los chicos y así cobró cada vez una mayor popularidad en Japón. Resultado de esto es que fuera a parar a la televisión, tal como ocurrió con otros videojuegos exitosos. En cuestión de meses, los comercios de todo el mundo se vieron inundados con artículos de Pokémon, cosa que obviamente incrementó aún más el interés del público por la serie. Por su parte, Nintendo no se ha quedado quieto y aprovecha toda ocasión para darle la mayor promoción a sus personajes. La rata eléctrica aparece ahora en películas, carpetas, muñecos de peluche, banda sonora de series y films, mangas y cualquier cosa que tenga que ver con los simpáticos Pokémon.

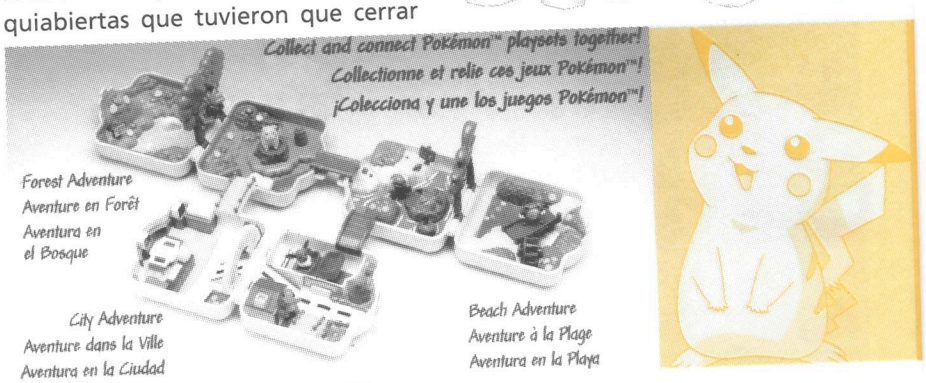
# El por que de un exito

わうえよやくちにしみはりのこもつょわえやせえうらもるさそは

Por otra parte, la serie fue cautivando cada vez más a los chicos y el público de los extraños bichos creció en forma desmesurada. En especial, luego de que en octubre de de 1997, la deficiente calibración en un capítulo de la intensidad y frecuencia de colores como el rojo y el azul, provocara ataques de epilepsia en cerca de 700 chicos japoneses. Por supuesto, muchos medios sensacionalistas –sobre todo en Estados Unidos– se hicieron eco de la noticia, la deformaron y salieron a atacar a los creadores del ánime, lo terriblemente violento que era el manga, bla, bla, bla, bla, bla, bla...

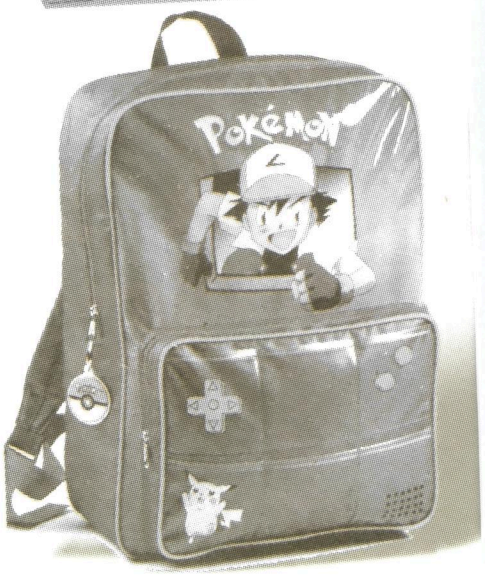
Lo cierto es que nada en especial ocurrió en Estados Unidos, como no fuera la sarta de pavadas de algunos boquiabiertas que tuvieron que cerrar su boca cuando la prestigiosa Warner Brothers decidió importar la serie a ese país y se transformó en el boom de ese año y el siguiente.





Pero no sólo la televisión hizo su dinero con la serie. Viz importó algunos mangas editados en Japón y fue el primero en vender los episodios de Pokémon en papel en Estados Unidos, siendo uno de los cómics de mayor salida en ese país hasta hoy. Todo lo que tenga relación con Pikachu parece ser un imán que, en vez de atraer hierro, capta dinero.

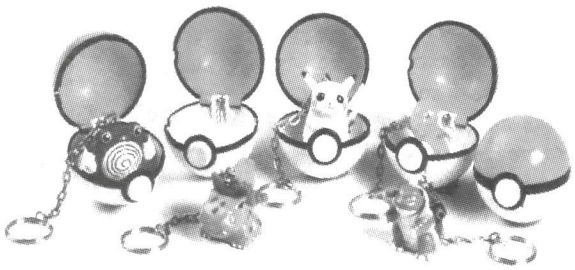
Como suele ocurrir con tantos otros productos, si algo funciona bien en

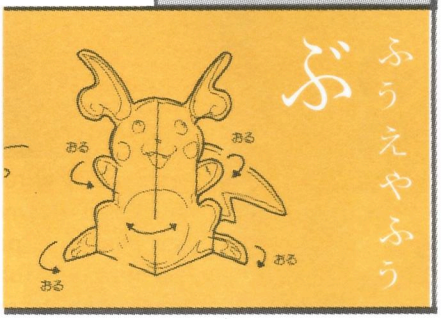


# El por que de un éxito

やふわうえよゆくふたらもくきちぬみしにちれせさちのつはき

Estados Unidos debe funcionar bien en otros países. Así, muchas empresas se interesaron rápidamente por la rata eléctrica y adquirieron los derechos de la serie para sus productos.






Hoy en día, son pocos los que recuerdan el incidente que provocaron los destellos emitidos por los ojos de Pikachu. Mejor así, fue sólo un incidente –de ningún modo deliberado– y en forma indirecta ayudó para identificar un tipo de epilepsia que no era muy frecuente de manifestarse.

Las aventuras de Pikachu y compañía se emiten no sólo en nuestro país sino también en Chile, México, Venezuela, Alemania, Australia y una pila más que ahora no viene a cuento. Eso sí, todos lo ubicaron en una franja horaria de máxima audiencia y no son pocos los que insinúan que pronto desbancará al propio Son Gokuh y a todos los Dragon Ball.

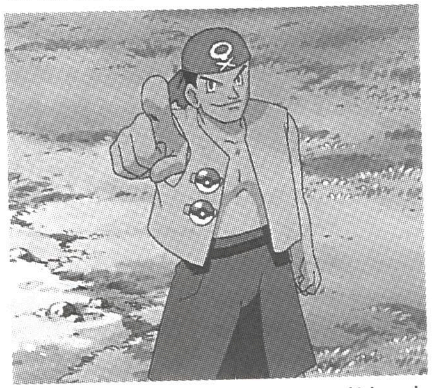
Sin embargo, cabe aclarar que son dos productos bien diferenciados, cada uno con su propia historia, sus propios personajes y su propio público. No tiene sentido hacer comparaciones y, seguramente, cada serie seguirá cosechando sus éxitos, pues bien se los merecen de sobra!

guía de capítulos - el anime paso a paso

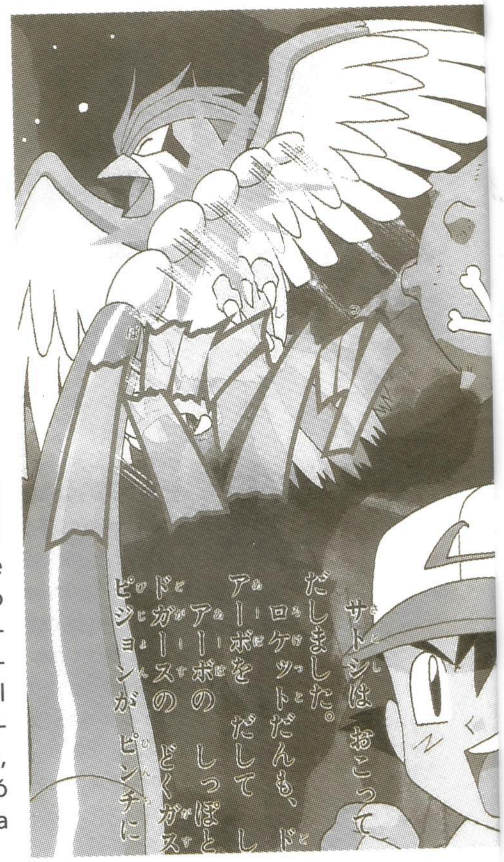
とむせおまりこならるろとわこにとるろわおにまるひちえのは

## 8- the path to the pokemon league.

Ash llegó a la puerta de un gimnasio Pokémon no oficial y decidió retar al líder del lugar. Ash utilizó a Pidgeotto y su oponente un Sandshrew. Ash perdió la pelea



y se enteró entonces que ese líder de gimnasio era muy duro entrenando sus Pokémon, pero también los quería mucho. Entonces apareció el Equipo Rocket y se robó al Sandshrew del entrenador, confundiéndolo con Pikachu. Pero Sandshrew se liberó, venció al Equipo Rocket y regresó con su entrenador. Ash se retiró para proseguir con su interminable viaje.



## 9- school of hards knoks.

Ash y compañía llegan a un instituto donde se enseñaba a los jóvenes entrenadores acerca de los Pokémon y se entrenaban Pokémon. Ash se enteró que había una chica que presumía de su capacidad

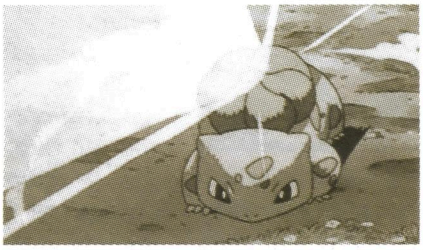
como entrenadora Pokémon, y Ash la retó a un duelo para comprobar sus cualidades. Pero Misty, celosa de la hermosura de la niña, decidió hacerse cargo del duelo. La batalla fue dura, pero Misty venció.

En ese momento, el Equipo Rocket apareció para robar todos los Pokémon del instituto, pero los estudiantes utilizaron todos sus Pokémon contra Jesse y James, quienes fueron vencidos en un abrir y cerrar de ojos. Ash y sus amigos continuaron su prolongado e incansable viaje.

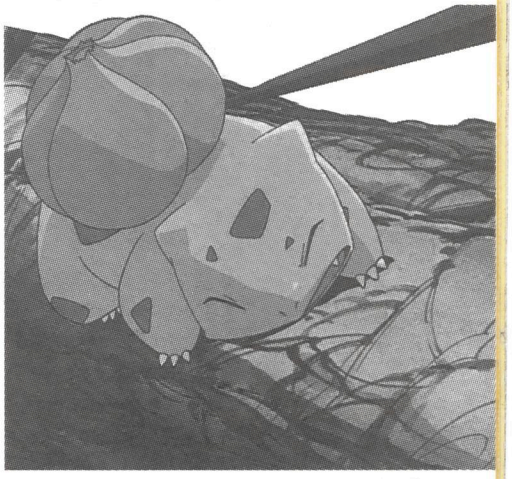
# Guía de capítulos - El anime paso a paso

## 10- Bulbasaur and the hidden village.

Ash y los demás se encontraban descansando en el bosque cuando Ash vio a un Oddish. Ash se dispuso a atraparlo, pero entre las hierbas salió un Bulbasaur y protegió al Oddish. Entonces, siguieron al Bulbasaur y llegaron a una cabaña oculta, donde vivía una niña que se dedicaba a cuidar Pokémons heridos o demasiado débiles para vivir y protegerse por su propia cuenta.



La niña le cuenta a Ash que el Bulbasaur había sido abandonado por su entrenador y desde entonces había vivido con ella, ayudándole a cuidar los Pokémon. Ash ofreció a Bulbasaur la posibilidad de unírsele, pero Bulbasaur aceptaría ir con él sólo si era vencido en combate por Pikachu. Pikachu luchó duramente con Bulbasaur, pero logró vencerlo. Gracias a esa victoria, Ash obtuvo un nuevo e indispensable Pokémon: Bulbasaur.



# Guía de capítulos - El anime Paso a Paso

## 11. Charmander, the stray Pokémon.

Ash y los otros continuaron su camino cuando de repente vieron un Charmander sobre una roca en el medio del camino. Ash intentó atraparlo pero Charmander rechazó la Pokébola dándole a entender que ya tenía dueño. Nuestros amigos, sorprendidos, continuaron su viaje.



Ash y compañía llegaron a un centro Pokémon y allí conocieron a Demian, el dueño de Charmander, quien les dijo que lo había abandonado porque era muy débil. En ese momento se desató una tormenta, y Ash dijo a Demian que regresara a buscar a Charmander, ya que si la flama de su cola se apagaba, Charmander moriría. A Demian no le importaron las palabras de Ash y se fue. Ash, Misty y Brock salieron entonces en búsqueda de Charmander. Tan pronto como lo encontraron, lo llevaron al centro Pokémon cuidando que su flama no se apagara. Cuando llegaron, Charmander fue puesto en tratamiento intensivo de recuperación inmediatamente.

Al día siguiente, Charmander ya se había ido cuando nuestros amigos despertaron, por lo que se marcharon. Un rato después de su partida, Ash y compañía cayeron en una trampa del Equipo Rocket, pero de repente apareció Charmander, quien dio buena cuenta de los malvados en pocos segundos. Charmander se unió al equipo de Ash y el grupo continuó su viaje con un nuevo amigo.

# Pikachu... ¿Peligroso?

とむせおまりこならるろとわこにとるろ

Todo comenzó el 17 de diciembre de 1997. Ese día –como ya se venía haciendo desde varios meses atrás–, se emitió el capítulo N° 38 de Pokémon por una de las grandes cadenas de la televisión japonesa. Pocas horas después los centros asistenciales empezaron a recibir gran cantidad de niños con problemas epilépticos que habían sufrido un ataque mientras miraban la serie. Quizá, de no haber sido por este incidente, Pokémon hubiese tardado un tiempo más en cobrar notoriedad, sobre todo en los Estados Unidos. Es una lástima que esto sirviera para que los difamadores del ánime y el manga arremetieran contra el género tal como lo habían hecho con otras series. Pronto se lanzó una tremenda campaña en los medios de comunicación de todo el mundo acusando a Pokémon de atentar contra la salud de los niños del planeta.(?)

# rayos azules y rojos

わうえょやくちにしみはりのこもつょわえやせえうもるさそは

La serie tenía ya por ese entonces un alto índice de audiencia entre los chicos que, tarde a tarde, quedaban como hipnotizados frente al televisor para seguir las aventuras de la rata eléctrica.

En el capítulo en cuestión los héroes habían quedado encerrados en una computadora y con el objetivo de aniquilar al virus que los estaba reteniendo, Pikachu comenzó a emitir por sus ojos rayos azules y rojos. Ese fue el detonante. Según parece, esta combinación de luces, en forma alternada, puede producir ataques de epilepsia (en aquellas personas que padezcan la enfermedad, por supuesto). Esta fatal combinación –a lo que habría que sumar una defectuosa calibración de la emisión– afectó a muchos chicos, incluso a varios cuyos padres desconocían que sus hijos padecían ese trastorno. En realidad, el problema no afecta a todos los epilépticos, sino a una variante de la enfermedad cuya característica es la extrema sensibilidad a la luz. Así, un aluvión de destellos luminosos sucesivos pueden provocar en los pacientes desmayos y otras perturbaciones.

# Acusaciones y censura

わうえょやくちにしみはりのこもつょわえやせえうもるさそは

A pocas horas de la emisión del programa muchos centros asistenciales empezaron recibir chicos que sufrían los mismos síntomas. Preguntando a unos y a otros, los médicos pronto dieron en el clavo y el fenómeno –debido a que había afectado a casi 700 niños– pronto saltó a los medios de comunicación. Si bien hubo algunos pocos que mostraron el hecho como un simple accidente por desconocimiento de los autores de la serie, otros no dudaron en presentar a Pokémon como un prototipo de la amenaza de los dibujos animados japoneses, su baja calidad y el influjo negativo que tienen sobre los chicos.

Los principales fueron los estadounidenses. En el gran país del Norte se produjo una conmoción en los medios y muchas asociaciones de protección al menor y la familia hicieron oír su voz indignada de que la serie no pisaría suelo norteamericano.

Viendo las cosas a la distancia, hoy estas amenazas suenan como un verdadero absurdo, ya que Estados Unidos fue uno de los países donde Pokémon ha tenido más éxito. Aunque hay que resaltar que también es donde fue más censurada.

Verdaderamente el caso es curioso, si nos atenemos a la decenas de series televisivas en las que la violencia y el sexo escapan a granel de la pantalla. Pokémon debe ser uno de los pocos programas en que los protagonistas son simpáticos chicos de unos diez años y está poblado por originales bichitos que recuerdan a los tiernos muñecos de peluche, cuando no, son todavía más lindos que muchos de éstos.

Dejando de lado el capítulo N° 38, que tantos problemas causó a chicos que sufrían una variedad de epilepsia sensible a la luz, otros fueron los capítulos censurados en Estados Unidos, muchas veces con argumentaciones verdaderamente ilógicas.

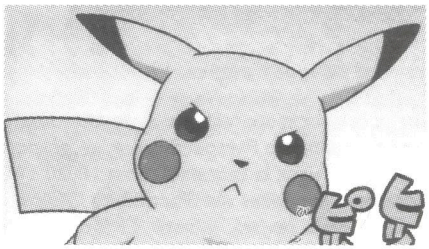
Uno de ellos es capítulo N° 18. En éste, James –miembro de los Team Rocket– se disfrazaba de mujer, algo muy normal en este personaje que vive cambiando su atuendo y apariencia tarde a tarde. El caso es que James se coloca unos pechos postizos –y sí, de otra manera no hubiera conseguido engañar a nadie– y los censores estadounidenses se horrorizan ante esta actitud, por lo que deciden no emitir, no esa parte, sino todo el capítulo. Pero lo más gracioso es que en el capítulo N° 15 ya se había disfrazado de mujer y fue emitido sin chistar. ¿Sería que esta vez usó un vestido que no fue del agrado del Señor Tijeras?

Otro de los condenados fue el capítulo N° 25. Es que, según los protectores de la moral, tenía un alto contenido de violencia (se ve que no vieron las películas de Rambo) y fue levantado del aire.

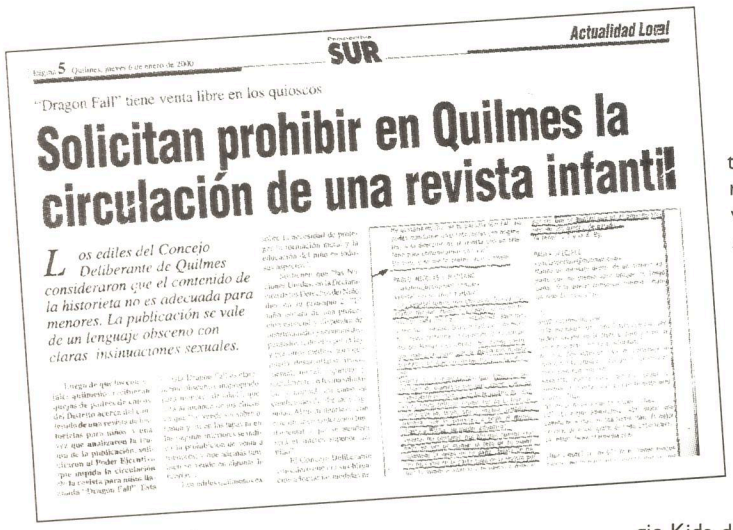
Sin embargo, el colmo de la estupidez llegaría con la censura a los capítulos N° 52 y 53. El pecado de los autores fue poner en la serie muchas escenas con... ¡fiestas tradicionales y cultura japonesa! ¡Dios, eso sí es terrible! Lo curioso es la razón esgrimida para no emitirlos. Supuestamente les llevaría un gran trabajo adaptarlos y prefirieron obviar estas dos entregas.

Hasta aquí sólo las noticias que llegan a estas tierras –¡vaya a saber cuántos cortecitos más habrán habido y uno ni se entera!–, que ya de por sí son suficientes. Eso sí, lo hacen para que estemos tranquilos, pues alguien vela por nosotros y decide qué podemos ver y qué no.

Lo cierto es que Pokémon ha sido todo un éxito no sólo en Japón y Estados Unidos, sino en todas partes del mundo. Sus creadores mejoraron la calidad y presentación de los dibujos y ya no hubo que lamentar nuevos casos como los de Japón. De hecho en nuestro país es uno de los programas infantiles más vistos en la tevé. En poco tiempo Pikachu se ha convertido en uno de los personajes más queridos por los chicos y con seguridad lo seguirá siendo por mucho tiempo. **Es que en realidad lo peligroso no es ver a Pikachu, sino cortarse con las afiladas tijeras de los censores.**



# PROHIBEN DRAGON FALL!



Perspectiva SUR — Actualidad Local

Página 5 Quilmes, jueves 6 de enero de 2000

"Dragon Fall" tiene venta libre en los quioscos

**Solicitan prohibir en Quilmes la circulación de una revista infantil**

*Los ediles del Concejo Deliberante de Quilmes consideraron que el contenido de la historieta no es adecuada para menores. La publicación se vale de un lenguaje obsceno con claras insinuaciones sexuales.*

***Copia de la nota donde se anticipa la prohibición, aparecida en el diario zonal de Quilmes.***

La cosa es así. El viernes 16 de febrero, nuestro representante dentro del sistema de distribución de quioscos de Capital y Gran Buenos Aires, la empresa Vaccaro, Sánchez y Cía, recibió un oficio del Departamento Judicial de Quilmes (partidos de Quilmes, Florencio Varela y Berazategui) en el que se nos intima a embolsar la revista con funda e imprimir en tapa e interior la leyenda PROHIBIDA PARA MENORES DE 18 AÑOS. El oficio no aclara los por qué de tal calificación, no indica desde qué número se prohibe su venta, ni explica tampoco el camino a seguir en próximas ediciones, ya que el contenido de la revista cambia número a número.

Ante tal prohibición, la que consideramos injustificada y arbitraria, nos vimos obligados a tomar la dolorosa decisión de retirar de la venta los ejemplares en el Departamento Judicial de Quilmes antes de caer en la situación, imposible desde el punto de vista económico y técnico, de hacer dos ediciones de un mismo producto (una para los partidos citados y otra para el resto del país), o en el peor de los casos, de tener que autocensurarnos o de censurar el correo de lectores, atentos a la posibilidad de volver a ser prohibidos.

Al momento de recibir el oficio con la prohibición, hacía unos días que se había distribuido el N° 10 de Dragon Fall y quedaban ejemplares en circulación también del 9. Lamentamos tener que comunicarles a los lectores de Quilmes, Florencio Varela y Berazategui que, mientras dure la prohibición de venta, deberán desplazarse hasta una localidad vecina para poder comprar la revista, o comprarla por teléfono en alguna de las librerías de Capital o el Gran Buenos Aires que estén fuera del radio de las citadas localidades, ya que la revista circula sin restricciones en el resto del país.

## ¿Cómo empezó todo?

Según la noticia aparecida el 6 de enero del 2000 en el periódico quilmeño Perspectiva Sur, un grupo de padres (del que no consigna la cantidad, serán 10, 20, 100, 1000?) le solicitaron a los ediles del Partido de Quilmes que prohiban la venta de la revista "infantil" Dragon Fall en el territorio. La vieja costumbre de prohibir o censurar lo que no gusta volvió en este caso disfrazando de infantil una revista que no lo es y pidiendo que se censure su venta.

Aquí me gustaría plantear algunas cuestiones sobre el tema:

**a) Dragon Fall no es una revista infantil**. El promedio de la edad de sus lectores ronda entre los 10 a los 15 años. Infantil (referido a infante) se describe (en el diccionario Sopena) como el período del niño que abarca desde el nacimiento hasta los 7 años.

Dragon Fall no es infantil, así como el ánime Dragon Ball tampoco lo es. En más de un reportaje el responsable de la señal de cable Magic Kids declaró que debía cortas algunas escenas de DB porque su temática y violencia eran de contenido demasiado elevado para su público, que sí es infantil. (Sobre este tema hay una columna escrita por mí en la revista Enciclopedia del Manga y el Ánime # 3 de junio de 1999).

**b) Los padres** que consideren que sus hijos no deben leer esta revista, en vez de agruparse (10, 20, 100?) y solicitarle a los ediles que la prohiban, bien podrían hablar con sus hijos y ejercer su responsabilidad paterna señalándoles qué deben o no leer. Teniendo en cuenta que es una revista que se vende, (hay que conseguir el dinero, ir hasta un puesto de venta, pagarla y llevársela y después de todo esto, hay que leerla!) y que no es gratis y de alcance ilimitado como la televisión (que basta con prenderla desde el control remoto, sin siquiera acercarse), las posibilidades de controlar qué leen los hijos es mayor que en otros casos. Claro, que tal vez hablar con los hijos a veces resulta más trabajoso que agruparse (10, 20, 100?) y pedir prohibiciones.

**c) ¿Qué se gana con las prohibiciones?** Es una vieja y larga discusión que a mi juicio, ya está agotada... yo no vivo en Quilmes pero estoy seguro que las cosas prohibidas (los abortos, las drogas, la venta de alcohol a menores) se consiguen igual. Prohibir una revista sólo logra generar una espectativa mayor por el producto, además de crear las condiciones para que comerciantes inescrupulosos lucren con algo que si bien está prohibido, se consigue en cualquier lado.

**d) ¿Qué hará este grupo de padres** (10, 20, 100?) cuando sus hijos comiencen –por ejemplo- a fumar o a beber cerveza? ¿Pedir la prohibición del cigarrillo? ¿Reclamar la prohibición de la cerveza? No creo. Si bien estos

OFICIO LEY 22.172.

Quilmes, 1 de febrero del 2000.

"CARRIGALL, ROBERTO OSCAR Y OTROS C/ HI NO TORI STUDIO Y OTROS S/ Amparo", en trámite por ante el Juzgado de 1ª Instancia en lo Civil y Comercial Número 8, del Dr. Jorge Jose Dreyer, Secretaría UNICA, del Departamento Judicial de Quilmes, con sede en Alvear 459, Quilmes, a fin de solicitarle se sirva de llevar a su conocimiento de que se ha decretado la PROHIBICION DE CIRCULAR Y VENDER LA REVISTA GRAN PARODIA DRAGON FALL A MENORES DE 18 AÑOS DENTRO DEL AMBITO DEL DEPARTAMENTO JUDICIAL DE QUILMES -que abarcan los PARTIDOS DE QUILMES- FLORENCIO VARELA Y BERAZATEGUI, DEBIENDO PARA ELLO CONTAR CON EL RESPECTIVO SOBRE O FUNDA, Y EN SU TAPA E INTERIORES SE INDIQUE LA PROHIBICION DE VENTA A MENORES DE EDAD (18 AÑOS) a fin de que en caso de proceder a la distribución, circulación y venta de la mentada revista se cumpla con lo ordenado preventivamente en cuanto al cumplimiento de la prohibición decretada.

***La copia del oficio donde nos obligan a embolsar la revista y nos prohiben venderla a menores de 18 años.***

productos no se le deben vender a los menores, es harto sabido que se empieza a tomar y a fumar casi siempre antes de los 18 años, ¿entonces?

**e) Por último, el lenguaje...** en la nota se habla de lenguaje obsceno y con connotaciones sexuales. Respecto de la historieta en sí, el lenguaje es el que hablan los chicos en la calle y sería pretencioso creer que una revista de las características limitadas de Dragon Fall (se imprimen 7000 ejemplares de los cuales se venden 5000) haya impuesto un tipo de hablar y de expresarse... El lenguaje que se ve en Dragon Fall es más bien el reflejo de cómo se habla comunmente.

Respecto al correo, la política de la revista es la de publicar tal como llegan los mails y las cartas, ya que se considera a un correo de lectores el lugar para expresarse y no será la revista la que censurará primero. El encargado de la sección responde tal y como es el personaje (altivo y arrogante, para los que no lo conocen se trata de un príncipe que se cree lo máximo) y en algunos casos tratando de bajar el nivel de los mensajes que en general es bien alto y fuerte. Por ejemplo: una chica de 15 años amenaza con "cortale un huevo" al responsable del correo si no le contesta la carta. En la respuesta se apela a que no "se lo corte, se lo acaricie", en sintonía con el concepto de "hacer el amor y no la guerra" y en obvia intención de bajar el alto nivel de agresión del lector. Obviamente, el tono del correo lo ponen los lectores que mandan sus mensajes (que aclaremos: son absolutamente verdaderos y comprobables) y no la revista. Con leer desde el número tres donde comenzó el correo de lectores, se puede ver que no se apeló ni se impuso un lenguaje determinado, éste se conformó a raíz de los mensajes recibidos, y siempre tratando de no ir más allá de donde llegaban los lectores.

Prohibiendo la revista, sólo se mata al transmisor del mensaje, "matando al cartero porque no nos gusta lo que dice la carta" no se soluciona nada.

**Les tiro una idea:** los padres leen el correo y ven qué es lo que escribió su hijo, o sus amigos (las cartas salen con los nombres y las direcciones completas de mail) y luego hablan con ellos a ver qué opinan, cómo lo entienden y qué quisieron decir con eso... puede ser trabajoso, pero valdría la pena, ¿no creen?

O pueden agruparse (10, 20, 100?) y solicitar una prohibición. Tal vez crean que si no lo ven, no existe.

Para terminar, les dejo un cuestinario abierto para resumir mi opinión acerca de esta incomprensible prohibición:

**¿Qué tienen en común las siguientes personas?**

-Un soldado del Ejército Argentino que combatió en Malvinas en 1982.

-Una flaca de Caballito que compra y se toma un litro de wisky.

-Otro flaco que anda a 130 km. por hora en la Panamericana un viernes a las 12 de la noche.

-Un pibe de Quilmes que compra la revista Dragon Fall.

**Respuesta: Que los cuatro tienen 18 años.**

(No será demasiado?).

**Javier Doeyo, editor de Dragon Fall**

***Nuestra respuesta***

A 4 Editora
Rivadavia 5108, local 307, Buenos Aires, Argentina.
acuatro@usa.net

Buenos Aires, a los 18 días del mes de febrero de 2000.-

De mi consideración:

Habiendo recibido mi representante, la empresa Vaccaro, Sánchez y Cia. en el día de la fecha un oficio en el cual se le comunica que la revista Dragon Fall ha sido calificada como PROHIBIDA PARA MENORES DE 18 AÑOS, dentro del Departamento Judicial de Quilmes y que abarca los partidos de Quilmes, Florencio Varela y Berazategui y se le intima a embolsar la publicación para su venta, procedo a manifestar mi total desacuerdo con dicha medida, que me parece intimidatoria, injusta y arbitraria.

Por tal motivo, rechazo terminantemente la posibilidad de embolsar la revista con funda opaca y con leyenda de prohibida para menores de 18 años y procedo a solicitarle tenga a bien RETIRE INMEDIATAMENTE DE LA VENTA dentro del partido del Departamento Judicial de Quilmes, partidos de Quilmes, Florencio Varela y Berazategui, la publicación Dragon Fall Nº 10, como así también números anteriores que se hallen en circulación al día de la fecha, sin perjuicio de reservar derechos que me asistan y reiterando mi total disconformidad sobre la citada prohibición de venta, la que considero además, un acto de censura injustificado.

Atentamente

## Contra la Prohibición

**Dragon Fall ha subido una dirección de correo electrónico para todos aquellos que quieran expresarse contra la prohibición. Sólo se pide que sean breves (no pueden poner mensajes de mil líneas porque después es un choclazo), que no pongan barbaridades (piensan publicar los mensajes oportunamente) y que pongan el nombre completo y la edad. Gracias.**

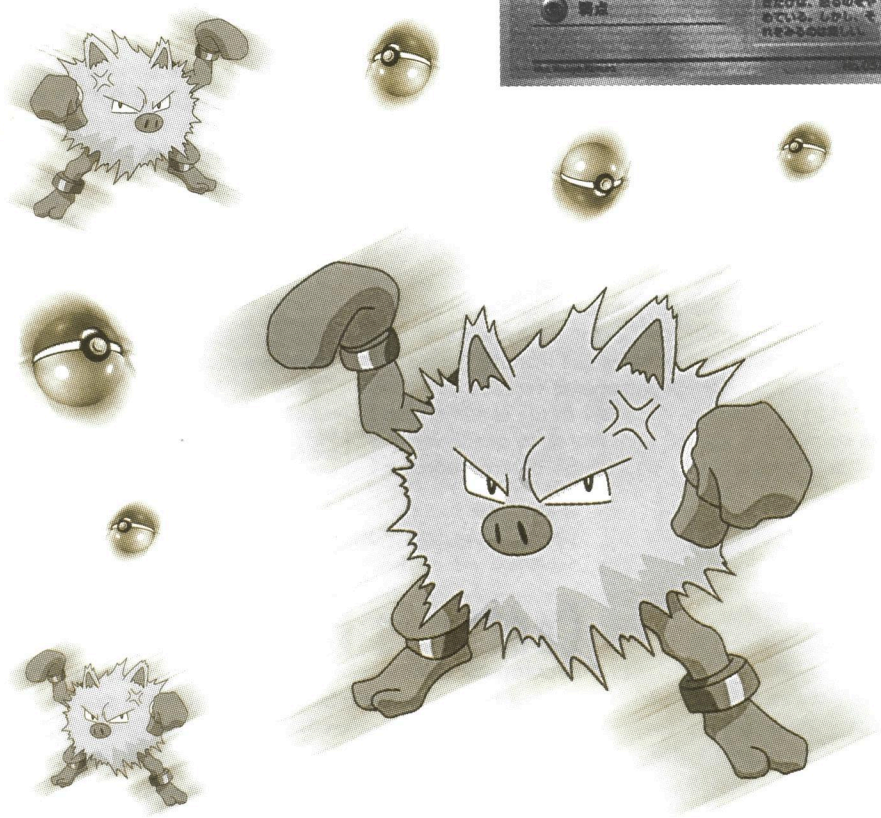
**fall_prohibido@uol.com.ar**

# Los Pokémon de Ash vistos en la serie

## 57 Primeape

Pokémon del tipo normal/luchador. Es muy rudo y salvaje cuando pelea, pero tiene un gran corazón. Sus ataques son básicamente golpes de box y agarres de lucha libre y otras técnicas. Cuando Ash y su grupo lo conocieron, este Pokémon aún era un Mankey, pero Ash lo hizo enfurecer y evolucionó en Primeape, pero aún así Ash consiguió capturarlo. Más adelante Ash inscribió a Primeape en un torneo de Pokémons luchadores, del cual salió vencedor tras vencer en las finales a un Hitmonchan que estaba siendo controlado por el Equipo Rocket. Ash se dio cuenta entonces de que ese

tipo de competencias eran el fuerte de Primeape, y lo entregó a un excelente entrenador de Pokémons luchadores para que lo convierta en el número uno indiscutido!



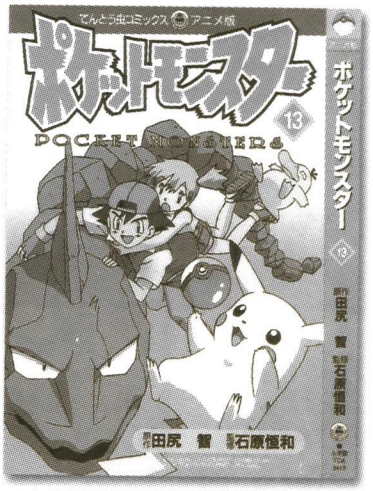
# Los Pokémon de Ash vistos en la serie

## 89 muk:

Este es un Pokémon del tipo venenoso, y utiliza todo tipo de ataques para intoxicar a su oponente y así dominarlo.

Muk era el líder de la banda de Grimers que atacaron la planta de energía de la Ciudad Industrial. Gracias a la ayuda de unos Magnemites y Magnetons, los Grimers fueron derrotados y espantados, pero Muk no se rindió y continuó el ataque. Pero los planes de Muk no duraron mucho ya que Pikachu lo fulminó con un ataque de electricidad. En ese momento

Ash aprovechó para atraparlo, pero la Pokébola olía tan mal que decidió enviarla con el profesor Oak.




## Más material exclusivo!!!

Para todos ustedes, **tres páginas originales** -en estricto japonés- de las mejores planchas del **Film Comic vol. 13**, serie de libros que resumen los capítulos de la serie realizados en base a los fotogramas originales remontados y remasterizados para lograr una mejor definición de reproducción; esperamos lo disfruten! **Hasta el próximo número...**

ピッカーッ！

!?

ビビビビ

へのかっぱ！

きいてないぞ！

じゅら〜

！

ズーン

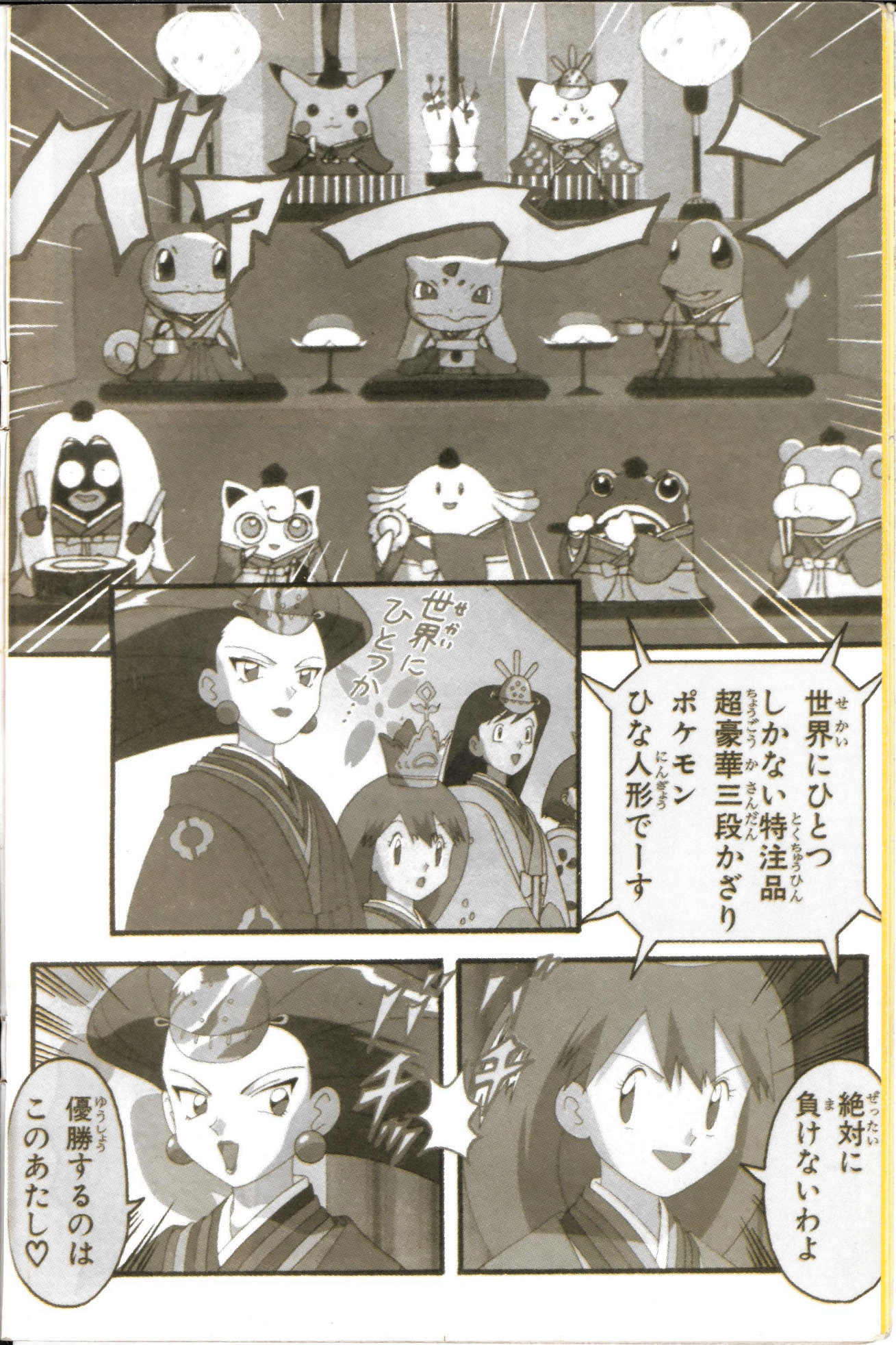
ズーン

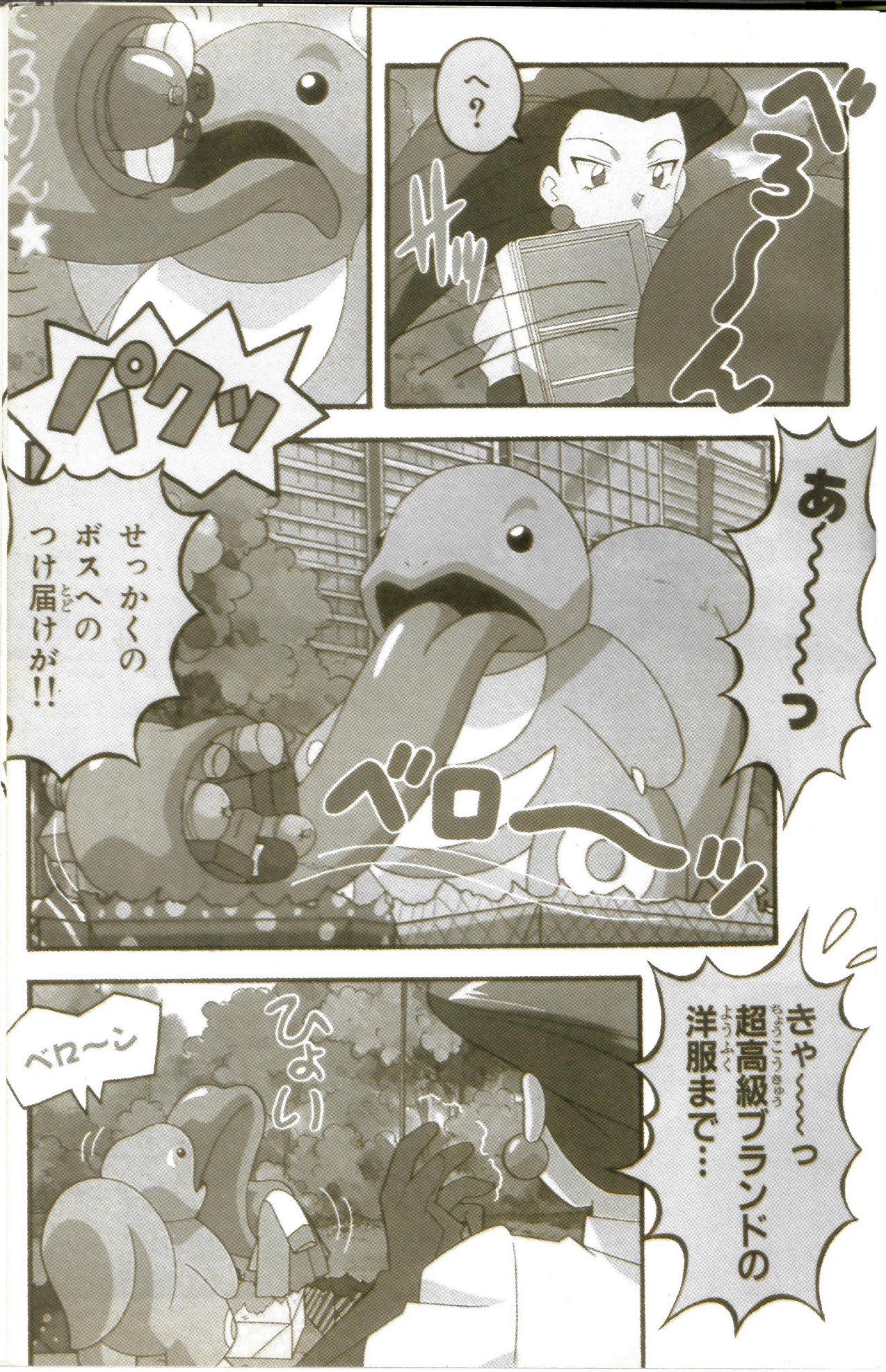
あくまのキッス攻撃（こうげき）！

ピー

ぶちゅうう

きゅううう


世界にひとつ
しかない特注品
超豪華三段かざり
ポケモン
ひな人形でーす
世界にひとつか…
絶対に
負けないわよ
優勝するのは
このあたし♡


ぺろ〜ん
へ？
パクッ
せっかくのボスへのつけ届けが!!
あ〜〜〜っ
ベロ〜ン
きゃ〜〜〜っ超高級ブランドの洋服まで…
ひょい
ベロ〜ン

# Guía de Personajes y cards oficiales

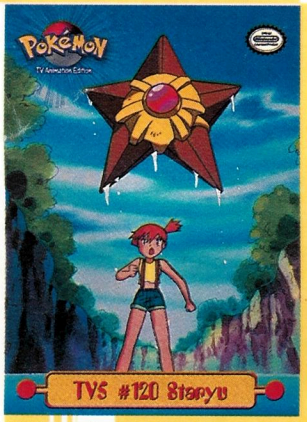
えおゆえへおほわゆやふほわえおのんれはきりもこっぱぎちま

ちはと

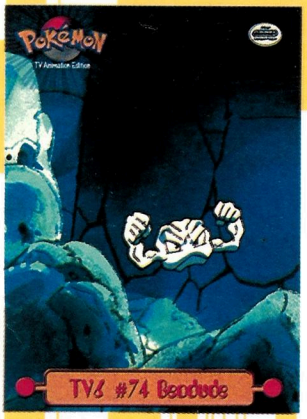
わ

おやよゆあおやよゆおわへほよわ

ときにらまこ



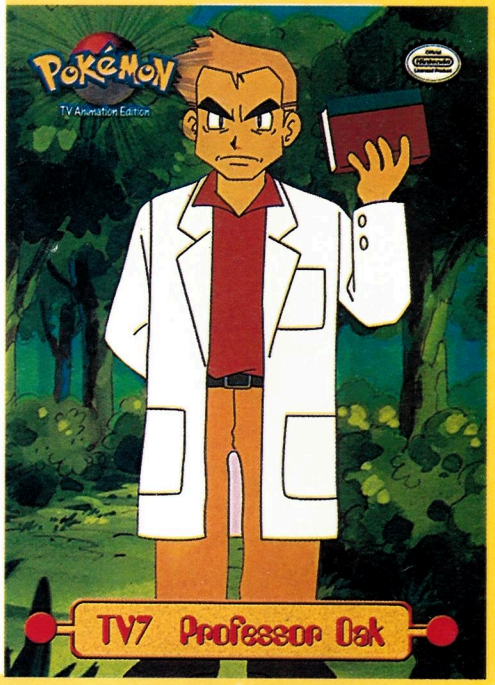

*Ver desarrollo de este Pokémon en próximos números.*




*Ver desarrollo de este Pokémon en próximos números.*

ちせしらすくなに

## tv7 - Profesor Oak




***Profesor Oak. 60 años. Reside en Pallet Town***

*El abuelo de Gary –más conocido como el profesor– es el mayor entendido de Pokémon en el todo el mundo y el verdadero mentor de los aspirantes a entrenadores de Pokémon. Se caracteriza –como el prototipo de los grandes genios– por ser distraído y atolondrado, con una mente brillante pero siempre "en babia". Pese a que conoce la enemistad entre su nieto y Ash, su gran corazón lo impulsa a ayudar al amigo de Pikachu, alentándolo en su trabajo y dándole una mano siempre que puede.*

## tv8 - Gary Oak

***Gary Oak. 10 años. Reside en Pallet Town***

*Es el nieto del profesor Oak y el eterno rival de Ash, con el que mantiene una lucha constante por demostrar quién es el mejor. Su mayor ambición es convertirse en maestro de Pokémon. Ambición por la cual no se detiene ante nada y hará lo que sea por alcanzarla. Una y otra vez humilla y ofende a Ash como si nada malo estuviera haciendo. Caracterizarlo como el típico "malo" es una obviedad. Pero bueno... hay que hacerlo.*

## 32 Nidoran (macho) - Tipo: Venenoso

***Descripción:*** *Al igual que con la mitad hembra de la especie Nidoran, el Pokédex tiene muy poca información sobre los Pokémon machos de esta especie venenosa. Dexter dice lo siguiente sobre el Nidoran macho: endurece sus orejas para sentir el peligro a su alrededor y cuanto más largo es su cuerno, más potente es su veneno secreto.*
***Evolución:*** *Forma primaria. Cambia a Nidorino a nivel 16, y a Nidoking con la Piedra Lunar.*
***Primera aparición:*** *Ash todavía no encontró un Nidoran.*
***Secret:*** *Ubicación, ruta 22 y Zona Safari.*

***Descripción:*** *Esta es la segunda etapa en la evolución del Nidoran macho. Nidorino es un Pokémon agresivo que ataca rápidamente y el cuerno en su cabeza contiene un veneno muy poderoso. Si la Liga Pokémon pudiera encontrar uno de estos Pokémon en estado salvaje para estudiarlo, se responderían muchas preguntas como:*
*¿Cambian las púas del Nidorino cuando evoluciona? o ¿El veneno del Nidorino tiene efecto sobre otro Nidorino? Estas son preguntas de las que quizás nunca se sepan las respuestas.*
***Primera aparición:*** *Ash todavía no lo encontró*
***Secret:*** *Su ubicación es en la Zona Safari (ambas versiones) y Coin Ex (versión azul solamente).*

## 33 Nidorino - Tipo: Venenoso

## 34 Nidoking - Tipo: Venenoso

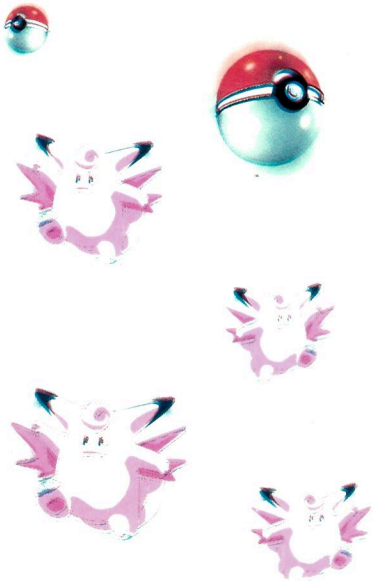
***Descripción:*** *Esta es la etapa final y la más poderosa en la evolución del Nidoran macho, y esta criatura es realmente el rey de todo lo que observa. Nidoking utiliza su poderosa cola para aplastar, apretar y luego romper los huesos de lo que sea que lo haya atacado. El Pokédex tiene muy poca información sobre este poderoso Pokémon y el resto de esta importante especie. Quizás algún día un maestro Pokémon capturará uno para poder estudiarlo...*
***Primera aparición:*** *Ash todavía no encontró un Nidoking.*
***Secret:*** *Ubicación desconocida.*

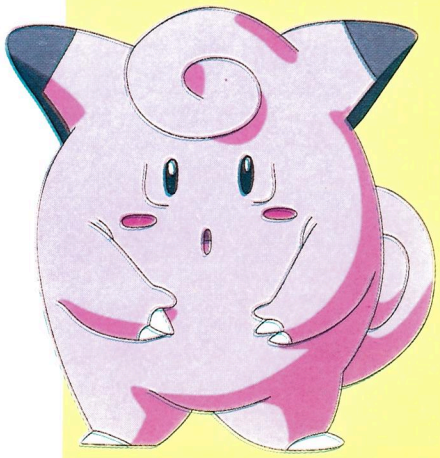
## 35 Clefairy - Tipo: Normal

***Descripción:*** *En "Clefairy and the Moon Stone" (Clefairy y la Piedra Lunar) nuestros héroes descubren muchos Pokémons heridos mientras toman un atajo hacia Ciudad Azulona a través del monte Luna. Buscan la misteriosa piedra lunar que, según se dice, tiene la capacidad de "energizar" a los Pokémon debilitados. En una batalla contra el siempre molesto Equipo Rocket, un grupo de Clefairy, un Pokémon extremadamente raro, ayuda a nuestros héroes. Estos Pokémon tienen muchos poderes mágicos y su adorable apariencia hace que tengan muchos admiradores.*
*Evolución: Forma primaria. Cambia a Clefable con la Piedra Lunar.*
***Primera aparición:*** *Episodio 6 - Clefairy and the Moon Stone (Clefairy y la piedra lunar).*
***Secret:*** *Ubicación, Montaña de la Luna, Coin Exchange.*

## 36 Clefable - Tipo: Normal

***Descripción:*** *Ésta es la forma evolucionada de un Clefairy. Los Clefable son Pokémon muy tímidos y que casi nunca se ven. Corren y se esconden en el momento en que ven a un ser humano. En "Clefairy and the Moon Stone" (Clefairy y la Piedra Lunar), Ash y sus amigos son testigos de la maravillosa magia de la piedra en los encantados Clefable.*
***Primera aparición:*** *Episodio 6 - Clefairy and the Moon Stone (Clefairy y la piedra lunar).*
***Secret:*** *Ubicación desconocida.*





ちはとひさひく

えおやゆわょへぬふ

## 37 vulpix - Tipo: Fuego

***Descripción:*** *En "Pokémon Fashion Flash" (Flash de moda Pokémon), Brock convence a sus amigos para que se detengan en la calle Caesar y entren en un salón Pokémon dirigido por la bella Coron. En el salón de Coron, a Brock le presentan un Vulpix -un Pokémon hermoso y gracioso que, cuando nace, tiene sólo una pequeña cola-. La cola después se divide desde su punta a medida que la criatura crece.*

***Evolución:*** *Forma primaria. Cambia a Ninetails con la Piedra de Fuego.*

***Primera aparición:*** *Episodio 28 - Pokémon Fashion Flash (Flash de moda Pokémon).*

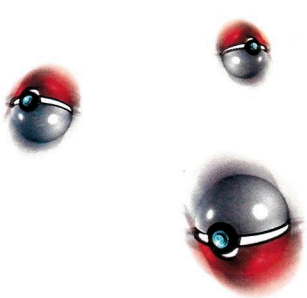
***Secret:*** *Ubicación en las rutas 7 y 8, y en la Casa Pokémon (versión azul solamente).*

## 38 ninetails - Tipo: Fuego

***Descripción:*** *Este Pokémon es la forma evolucionada de un Vulpix. Ninetails es muy inteligente y muy vengativo, tomar una de sus colas puede resultar una maldición de 1000 años. El Pokédex casi no tiene información sobre este Pokémon de fuego. Como sucede con muchos Pokémon, no se puede encontrar un Ninetails en estado salvaje - para obtener uno hay que cuidar un Vulpix hasta que evolucione.*

***Primera aparición:*** *Ash todavía no ha encontrado un Ninetails.*

***Secret:*** *Ubicación desconocida.*



**Descripción:** *Cuando los grandes ojos de Jigglypuff se iluminan, su hermosa canción de sirena calma las bestias salvajes, si puedes permanecer despierto lo suficiente para escuchar sus ofrendas melodiosas y calmantes. Sin embargo, la criatura temperamental se frustra porque su audiencia nunca se mantiene despierta durante una canción entera. Se sabe que Jigglypuff escribe graffitis vandálicos en las caras de la audiencia dormida debido a su frustración.*

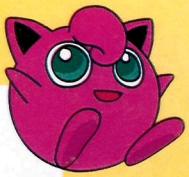
**Evolución:** *Forma primaria. Cambia a Wigglytuff.*

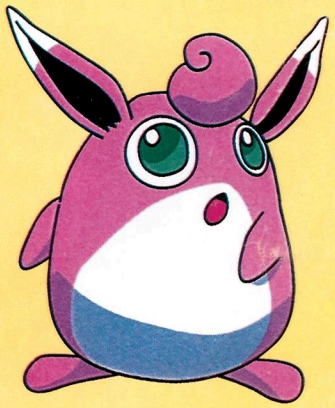
**Primera aparición:** *Episodio 45 - The Song of Jigglypuff! (¡La canción de Jigglypuff!).*

**Secret:** *Ubicación en ruta 3.*

## 39 Jigglypuff - Tipo: Normal

ちひくすこきらいに





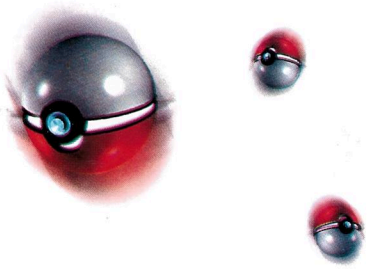
うへわやょふゆえへ

**Descripción:** *Es la forma evolucionada de un Jigglypuff. En la base de datos del Pokédex prácticamente no hay información sobre esta forma evolucionada de Jigglypuff. Ésta es toda la información disponible: el cuerpo de este Pokémon es suave y gomoso y cuando está enojado, inhala aire y se infla hasta alcanzar un tamaño enorme.*

**Primera aparición:** *Ash todavía no encontró un Wigglytuff.*

**Secret:** *Ubicación en Calabozo Desconocido.*

## 40 Wigglytuff - Tipo: Normal



## 41 Zubat - Tipo: Venenoso

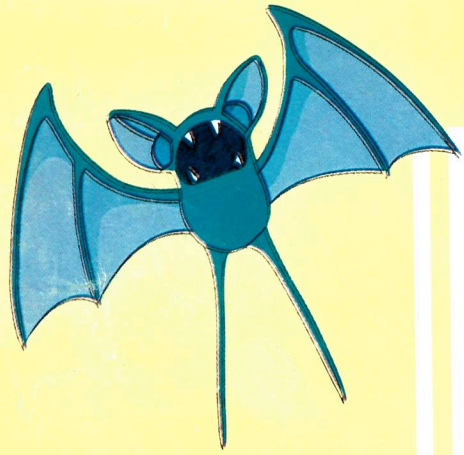
***Descripción:*** *Los Zubat son criaturas con aspecto de murciélago que generalmente forman colonias en lugares siempre oscuros y no les gusta ser molestados. Utilizan ondas ultrasónicas para identificar y acercarse a los blancos de ataque. En "Clefairy and the Moon Stone" (Clefairy y la piedra lunar) mientras buscaban un atajo hasta Ciudad Azulona a través de las oscuras y misteriosas cuevas del monte Luna, nuestra banda de héroes rescatan a un investigador llamado Seymour que está siendo atacado por un gran número de Zubat.*

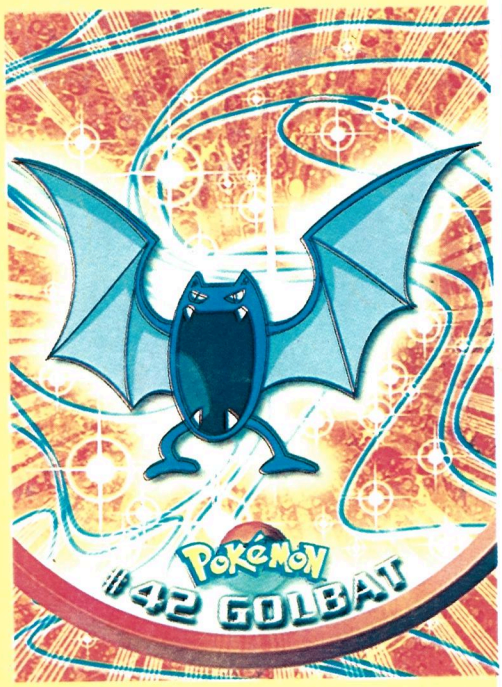
***Evolución:*** *Forma primaria. Cambia a Golbat a nivel 22.*

***Primera aparición:*** *Episodio 6 - Clefairy and the Moon Stone (Clefairy y la piedra lunar).*

***Secret:*** *Ubicación en Montaña de la Luna, Túnel de Roca, Isla Seafoam y Camino de la Victoria.*

おへえうわょやゅお






## 42 Golbat - Tipo: Venenoso

***Descripción:*** *Golbat es la forma evolucionada final de un Zubat. El Golbat evolucionado es un Pokémon muy poderoso -ya que una vez que ataca, no dejará de absorber la energía de su víctima aunque se vuelva muy pesado para volar-.*

***Primera aparición:*** *Ash todavía no encontró un Golbat.*

***Secret:*** *Ubicación en Isla Seafoam, Camino de la Victoria y Calabozo Desconocido.*

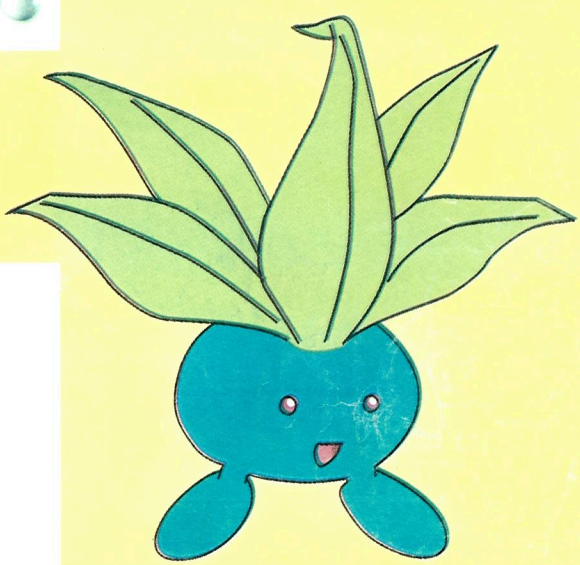
## 43 Oddish - Tipo: Césped

***Descripción:*** *Según el Pokédex, a Oddish se lo encuentra típicamente caminando por el bosque de noche, desparramando polen a medida que avanza. Durante el día mantiene su cabeza enterrada en el suelo. En "Bulbasaur and the Hidden Village" (Bulbasaur y la aldea oculta), Ash y Misty discuten quién atrapará al Pokémon con hojas en la cabeza mientras Bulbasaur frustra su intento al rescatar a Oddish.*

***Evolución:*** *Forma primaria. Cambia a Gloom a nivel 21 y a Vileploom con la Piedra Pétalo.*

***Primera aparición:*** *Episodio 10 - Bulbasaur and the Hidden Village (Bulbasaur y la aldea oculta).*

***Secret:*** *Ubicación en rutas 5, 6, 7, 12, 13, 14, 15, 24 y 25 (versión roja solamente).*



こもつはからくまみ

## 44 Gloom - Tipo: Césped

***Descripción:*** *Gloom es la segunda etapa en la evolución de un Oddish. El fluido que emana de su boca no es baba, es un néctar dulce que utiliza para atraer presas. En "Pokémon Scent-sation" (Esen-sación Pokémon) vemos como los líderes del célebre gimnasio de Ciudad Celadon entrenan y hacen luchar a Pokémon y también vemos cómo utilizan las esporas de Gloom para crear sus maravillosos perfumes.*

***Primera aparición:*** *Episodio 26 - Pokémon Scent-sation (Esen-sación Pokémon).*

***Secret:*** *Ubicación en rutas 12, 13, 14 y 15.*

# ポケットモンスター

おつきみやまのピッピがゆびをふる!!

ポケットモンスターシリーズ 3

小学館のテレビ絵本

ISSN 1514-822X
9 771514 822006 00003

**Enciclopedia del ANIME ESPECIAL Nº 3**
Editor Responsable: Javier Doeyo
Uruguay 660, 5° C, Bs. As.
Marzo de 2000

**Distribuye en Capital:** Vaccaro, Sánchez y cia. Moreno 794. Buenos Aires

**Distribuye en Interior:** Bertrán sac. V. Sarsfield 1950. Buenos Aires